

Version

Année 2 – Semestre A

Filière : LE

Thème général : Traduction
Professeur responsable : M. Maudet

Crédits : 3

Code du Cours : LE2-A-TRA-TD-02

Prérequis

- Savoir identifier les problèmes de traduction et pouvoir les résoudre.

Compétences

- Approcher la traduction de façon raisonnée.
- Mémoriser le vocabulaire nouveau de façon systématique.

Contenu

- Langue d'enseignement : Français
- Nombre d'heures : 24
- Consolidation de la méthodologie de la traduction.
- Exploration des champs sémantiques.
- Initiation à l'étude des nuances.

Méthodologie

- Travaux dirigés : traduction en français de textes extraits d'œuvres littéraires modernes et contemporaines d'auteurs anglais ou américains.

Validation

- Validation : Validation : écrit (2h) : traduction en français d'un texte de langue française. L'usage du dictionnaire est interdit.

Références bibliographiques

- J. Rey, C. Bouscaren, A. Mounolou, *Le Mot et l'idée 2*, Ophrys, 1991.
- C. Bouscaren, B. Bouchard, R. Huard, *Le Mot et l'idée 2*, Exercices de vocabulaire et de grammaire, Ophrys, 1987.
- M. McCarthy, F. O' Dell, *English Vocabulary in Use*, advanced, Cambridge University Press, 2001.
- J. Fromonot, I. Leguy, G. Fontane, *L'anglais contemporain*, Le Robert & Nathan, 1999.
- A. Petton, *Pratique de la version anglaise*, PUR, 2000.